INDEX
to
VOLUME THIRTY-TWO
1949

805
H67

General Hixson

AUTHORS

(See also Reviewers)

AGARD, FREDERICK B., The Cornell Language Program 27
ALLEN, MARTHA E., Additional Remarks Concerning Spanish Relative Pronouns 521
ANASTASIO, LOUIS F., Una lista de palabras útiles 74
BABCOCK, EDNA E., The Native Informant in High-School Spanish Classes 507
—— Spanish in the Third Grade 333
BARRETT, L. L., Theses Dealing with Hispano-American Languages and Literature–1948 148
BRADY, AGNES M., *Chapter Adviser*, Chapter News 108, 241, 349, 537
BROWNE, JAMES R., A Recurrent Image in the Earlier Poetry of Salvador Díaz Mirón 305
BRUCKNER, ROSE, Vitalizing Classroom Activities in Spanish 44
BULL, WILLIAM E., and RODGER FARLEY, An Exploratory Study of the Nature of Actions and the Functions of Verbs in Spanish 64
CAMPUZANO, ELIZABETH, Ciertos aspectos de la novela picaresca 190
CANFIELD, D. LINCOLN, Recognition of High-School Scholarship in Foreign Languages 475
CARDOZO, MANOEL, The Portuguese Language and Brazil: A Final Postscipt 326
CHAPMAN, ARNOLD, Observations on the *roto* in Chilean Fiction 309
CIOFFARI, VINCENZO, Linguistic Experiment in Brazil 185
CRESPO, LUIS A., "Ser" and "estar": The Solution of the Problem 509
—— "To Become" 210
DELAND, GRAYDON S., Official Announcements 106
—— Reports of Annual Meetings 5, 436
—— Secretary-Treasurer's Report 10
ECHEGARAY, JOSÉ, Soneto 304
ENGLEKIRK, JOHN E., *President (1949)*, Official Announcements 106
—— "Plantando dá" (Presidential Address) 442
ESPINOSA, AURELIO M., JR., *Associate Editor*, Journals from Spain 355, 543
FARLEY, RODGER, see Bull, William E.
FORD, J. D. M., George Ticknor 423
FREEMAN, STEPHEN A., What About the Teacher? 226
GARCÍA-PRADA, CARLOS, Enfoques: De España a la América Hispana 489
—— Trucos de cultura latiniparla 181
GARDINER, JEWEL, Summer School in Lima, Peru 202
GINSBURG, RUTH R., Implications of Elementary-School Spanish for the High-School Spanish Program 470
GOW, MARY LOUISE, Teaching Spanish in Mexico City 335
GROSS, STUART MURRAY, ¿Hay reflejos políticos y sociales en la poesía guatemalteca contemporánea? 453
GUERRA, EMILIO L., The Role of the Teacher of Spanish in the Orientation of Non-English-Speaking Pupils 59
HALSTEAD, FRANK G., The Sequence of Tenses in the Subjunctive 509
HAMILTON, T. EARLE, Salvation through Enthusiasm 517
HARRINGTON, E. R., Spanish Teachers, Snap Out of It! 342
HARRIS, C. CLELAND, The Use of Mechanical Aids in the Language Program of L.S.U. 20
HAYES, FRANCIS C., Anglo-Spanish Speech in Tampa, Florida 48
HESPELT, E. H., Ticknor's First Book from Argentina 433
——, *Associate Editor*, Questions and Answers 100, 236, 346, 531
HOLMES, HENRY A., Anécdotas parecidas halladas en el "Facundo" y "Alonso mozo de muchos amos" 317
HUEBENER, THEODORE, editor, The Place and Function of Modern Languages in the Public Schools 81
JACKSON, WILLIAM V., La Gaceta Española 338
JOHNSTON, MARJORIE C., José Milla, retratista de costumbres guatemaltecas 449
——, *Associate Editor*, Notes and News 114, 246, 359, 534
JONES, WILLIS KNAPP, Cosas de mujer 208
—— translation of Echegaray's Soneto 304

KELSO, GUDRUN, A Vocabulary Study of Six Elementary Textbooks 331
KENDRICK, EDITH J., Spanish Distinctive Equivalents of Certain English Expressions .. 78
LEONARD, IRVING A., Spanish Ship-Board Reading in the Sixteenth Century 53
LEVY, BERNARD, "En" and "sobre" 206
LEWIS, SINCLAIR, Travelers Must Learn Foreign Languages 232
LLERENA, MARIO, Función del paisaje en la novela hispanoamericana 499
MALLO, JERÓNIMO, Puntos de vista acerca de la enseñanza de la pronunciación española . 40
MARTIN, JOHN L., The *cuentos* of Adel López Gómez 315
MELDRUM, MARCELINE C., Wire Recorders in Language Classes 213
MESSIMORE, HAZEL M., City Life in Some Novels of Manuel Gálvez 460
MITCHELL, S. LYMAN, Making Use of Available Resources and Local Talent 213
ORTIZ, CARMELITA LOUISE, English Influence on the Spanish of Tampa 300
OSMA, JOSÉ M. DE, On the Use of *cuyo* 343
PHILLIPS, WALTER T., *Associate Editor*, What Others Say 117, 253, 362, 547
PREDMORE, RICHARD L, One More Look at the Pronunciation of X Before a Consonant .. 344
RAMOS, MARGARET M., The Problem of Andean Vocabulary 478
RAYMOND, JOSEPH, Using Proverbs in the Spanish Class 215
ROADES, SISTER MARY TERESA, "Don Quixote" and "Modern Chivalry" 320
ROBE, STANLEY L., By-Products of A Study of Panamanian Folk Speech 485
SCHWEITZER, JEROME W., The Sources of Pedro Antonio de Alarcón's "Dos retratos" ... 505
SEDGWICK, RUTH, German Colonists in Chilean Fiction 168
SENDER, FLORENCE HALL, *Associate Editor*, What Others Say 117, 253, 362, 547
SERVER, ALBERTA WILSON, A Dozen Riddles 339
SMITH, HARRIET L., The Third Quintero Brother 141
STACCO, BROTHER INNOCENT, The Language of Guatemala 295
STANLEY, JOSEPH, Who Should Study Spanish? 467
STAUBACH, CHARLES N., The Novels of J. A. Osorio Lizarazo 172
SWEENEY, MARY S., A Report on Spain Today 233
THOMPSON, NORA B., The North American Teacher of Spanish in Latin America 35
VALLE, RAFAEL HELIODORO, ¿Latinoamericanos o hispanoamericanos? 496
VAN SCOY, HERBERT A., Fact and Fiction in Mendez Pinto's "Peregrinaçam" 158
WADE, GERALD E., Tirso de Molina 131
WALLACH, JACOB, "Alguno," A Disguised Negative 330
WALSH, DONALD DEVENISH, *Acting Editor*, see Editorials, Notes and News, Reviews (departments)
WAXMAN, SAMUEL M., George Ticknor, A Pioneer Teacher of Modern Languages 426
WILLIAMS, ROBERT H., Questions and Answers 100, 236, 346, 433
WILSON, CLOTILDE, Machado de Assis, Ecomiast of Lunacy 198
WILSON, WILLIAM E., Some Forms of Derogatory Address During the Golden Age 297
WRIGHT, LEAVITT O., *President (1948)*, The Self-Critical Teacher of Spanish (Presidential Address) 14

TITLES AND SUBJECTS

AATSP, Annual Meeting (1948), 5; Annual Meeting (1949), 107, 224, 341, 436, 524; Committee on Honorary Members, 224; Committee on Standards of Qualifications for Teachers of Spanish, 225; Delegates to Second UNESCO Conference, 225; Medal Awards (1948–1949), 526; Nominating Committee (1949), 106; Officers (1949), 106; Officers (1950), 223; Official Announcements, 106, 223, 341, 524; Secretary-Treasurer's Report (1948), 10
Alarcón, Pedro Antonio de 505
Alcalá Yáñez y Ribera, Jerónimo de 317
"Alguno," a Disguised Negative, Jacob Wallach 330
Alvarez Quintero, Pedro 141
Américas 534
Anécdotas parecidas halladas en el "Facundo" y "Alonso mozo de muchos amos," Henry A. Holmes, 317
Anglo-Spanish Speech in Tampa, Florida, Francis C. Hayes 48
Argentina: guide to Buenos Aires, 536; literature 433, 460
ASTP 122, 185, 259

Ateneo Americano de Washington 534
Audio-visual aids (see also Films) 20, 27, 105, 213, 260, 367
Aural-oral instruction 20, 27, 258, 262
"To Become," Luis A. Crespo 210
Bibliography: Golden Age, 239; Spanish literary history, 552; these in Hispano-American literature, 148
Brackenridge, Hugh Henry 320
Brazilian literature (see also Portuguese language) 178
By-Products of a Study of Panamanian Folk Speech, Stanley L. Robe 485
El Caballero Andante 360
California foreign language requirements 115
Centeno, Juan A. 522
Cervantes 118, 320
Chile: fiction, 168, 309; theater 121
Ciertos aspectos de la novela picaresca, Elizabeth Campuzano 190
City Life in Some Novels of Manual Gálvez, Hazel M. Messimore 460
Colombian literature 172, 315
The Cornell Language Program, Frederick B. Agard 27
Cosas de mujer, Willis Knapp Jones 208
Crooks, Esther 522
Cuyo 343
Díaz Mirón, Salvador 305
"Don Quixote" and "Modern Chivalry," Sister Mary Teresa Roades 320
Doyle, Henry Grattan 167, 223
A Dozen Riddles, Alberta Wilson Server 339
Duggan, Laurence 157
"En" and "sobre," Bernard Levy 206
Enciclopedia Judaica Castellana 360
Enfoques: De España a la América Hispana, Carlos García-Prada 489
English for Latin Americans 59, 249, 536
English Influence on the Spanish of Tampa, Carmelita Louise Oritz 300
Espinosa, Aurelio M. 534
An Explanatory Study of the Nature of Actions and the Function of Verbs in Spanish, William E. Bull and Rodger Farley, 64
Fact and Fiction in Mendez Pinto's "Peregrinaçam," Herbert A. Van Scoy 158
Films 105, 123, 240, 251, 361, 536
Flags 103
Foreign languages: after-college use of, 259; in the curriculum, 81, 124; student failure in, 236 (see also Teaching of foreign languages)
Función del paisaje en la novela hispanoamericana, Mario Llerena 499
La Gaceta Española, William V. Jackson 338
Gálvez, Manuel 460
García Lorca, Federico 119
Geddes, James 96
German Colonists in Chilean Fiction, Ruth Sedgwick 168
Gongorism 181
Guatemala: language, 295; literature 449, 453
¿Hay reflejos políticos y sociales en la poesía guatemalteca contemporánea?, Stuart Murray Gross, 453
Idiomatic distinctions 78, 208, 210
Implications of Elementary-School Spanish for the High-School Spanish Program, Ruth R. Ginsburg, 470
Informants 507
Inter-American Bureau for Educational Research 248
Joint AAT meeting 96, 246, 342
Junior Year Abroad 360
The Language of Guatemala, Brother Innocent Stacco 295
Latin 551
¿Latinoamericanos o hispanoamericanos?, Rafael Heliodoro Valle 496
Linguistic Experiment in Brazil, Vincenzo Cioffari 185

Una lista de palabras útiles, Louis F. Anastasio 74
López Gómez, Adel, The cuentos of, John L. Martin 315
Machado de Assis, Economiast of Lunacy, Clotilde Wilson 198
Madariaga, Salvador de 549
Making Use of Available Resources and Local Talent, S. Lyman Mitchell 213
Mexican literature 305
Milla, José, retratista de costumbres guatemaltecas, Marjorie C. Johnston 449
National Federation of Modern Language Teachers Associations 96, 246, 359, 361
The Native Informant in High-School Spanish Classes, Edna E. Babcock 507
The North American Teacher of Spanish in Latin America, Nora B. Thompson 35
Nunemaker, J. Horace 522
Observations on the roto in Chilean Fiction, Arnold Chapman 309
One More Look at the Prounciation of X Before a Consonant, Richard L. Predmore 344
Ortega y Gasset, José 549
Osorio Lizarazo, J. A., The Novels of, Charles N. Staubach 172
Pan American Day 114, 537
Pan American Society of New England 535
Pan American Union 361
Panama: language 485
Peru: education 547
Picaresque novel 190, 239
Pinto, Fernão Mendez 158
The Place and Function of Modern Languages in the Public Schools 81
"Plantando dá," John E. Englekirk 442
Poe, Edgar Allan 442
Portugal: language, 326, 369; literature, 100, 158; textbooks 101
The Problem of Andean Vocabulary, Margaret M. Ramos 478
Pronunciation 14, 40, 103, 344
Proverbs in the Spanish Class, Joseph Raymond 215
Puntos de vista acerca de la enseñanza de la pronunciación española, Jerónimo Mallo 40
Realia, 103–105, 347; Portuguese and Brazilian 100
Recognition of High-School Scholarship in Foreign Languages, D. Lincoln Canfield 475
Records 114, 236, 248, 258, 535
A Recurrent Image in the Earlier Poetry of Salvador Díaz Mirón, James R. Browne 305
Relative pronouns 521
A Report on Spain Today, Mary S. Sweeney 233
Reyes, Alfonso 97
The Role of the Teacher of Spanish in the Orientation of Non-English Speaking Pupils, Emilio L. Guerra, 59
Salvation through Enthusiasm, T. Earle Hamilton 517
San Carlos Institute 537
Sarmiento, Domingo F. 119, 317
The Self-Critical Teacher of Spanish, Leavitt O. Wright 14
The Sequence of Tenses in the Subjunctive, Frank G. Halstead 509
"Ser" and "estar": The Solution of the Problem, Luis A. Crespo 509
Seseo 40
Some Forms of Derogatory Address During the Golden Age, William E. Wilson 297
The Sources of Pedro Antonio de Alarcón's "Dos retratos," Jerome W. Schweitzer 505
Spain, 233, 364; aid for refugees, 238; Foreign Policy Report, 534; magazines, 355, 543; travel in, 237, 253
Spanish America: culture, 362; drama in English translation, 550; literature, 102, 148, 305, 309, 348, 433, 449, 453, 460, 489, 499, 550
Spanish Distinctive Equivalents of Certain English Expressions, Edith J. Kendrick 78
Spanish in the Third Grade, Edna E. Babcock 333
Spanish language, 64, 78, 330, 364, 509, 521; Castilian and Spanish American, 40, 103, 489; for graduate degrees, 342; in Guatemala, 295; in Panama, 485; in Puerto Rico, 535; in the Andean countries, 478; in the Golden Age, 297; in the UN, 97, 363; in the States, 48, 256, 300, 517; influence on English, 346; musical metaphors, 552; tests, 532; see also Pronunciation, Teaching of foreign languages
Spanish literature 53, 131, 141, 190, 423, 426, 489, 505

Spanish Ship-Board Reading in the Sixteenth Century, Irving A. Leonard 53
Spanish Teachers, Snap Out of It!, E. R. Harrington 342
Study and teaching in Latin America 35, 117, 202, 236, 250, 335, 348
Subjunctive 509
Summer School in Lima, Peru, Jewel Gardiner 202
Symposium on High-School Spanish 467
Teaching English in Mexico City, Mary Louise Gow 335
Teaching of foreign languages, 27, 44, 59, 64, 102, 123, 213, 215, 226, 260, 331, 338, 339, 359–361, 336–369, 426, 442, 467, 475, 489, 509, 517, 536, 551, 552; in elementary grades, 261, 333, 470; in Latin America, 35, 185, 535; with native informants, 507; see also Audio-visual aids, Aural-oral instruction, Pronunciation
Theses Dealing with Hispano-American Language and Literature—1948, L. L. Barrett ... 148
The Third Quintero Brother, Harriet L. Smith 141
Ticknor, George 423, 426, 433, 442
Tirso de Molina, Gerald E. Wade 131
translation, 120; as career, 238; of a sonnet of Echegaray, 304; of English and U. S. literature, 346
Travelers Must Learn Foreign Languages, Sinclair Lewis 232
Trucos de cultura latiniparla, Carlos García-Prada 181
Unamuno, Miguel de 549
The Use of Mechanical Aids in the Language Program of L.S.U., C. Cleland Harris 20
Values of foreign-language study 117, 232, 517
Verbs 64
Vitalizing Classroom Activities in Spanish, Rose Bruckner 44
Vocabulary: Andean, 478; food, 74; make-up, etc., 208; in textbooks, 331, tests 257
What About the Teacher?, Stephen A. Freeman 226
Who Should Study Spanish?, Joseph Stanley 467
Wilkins Medal 115
Winter Quarter in Mexico 535
Wire Recorders in Language Classes, Marceline C. Meldrum 213

EDITORIALS

Alfonso Reyes 97
Congressional Resolution Urging Foreign Language Study 98
Each One Teach One 523
Esther Crooks 522
The First Joint Meeting of the NFMLTA 96
J. Horace Nunemaker 522
James Geddes 96
Juan A. Centeno 522
Spanish Now a United Nations Working Language 97

LETTERS TO THE EDITOR

Additional Remarks Concerning Spanish Relative Pronouns, Martha E. Allen 521
On the Use of Cuyo, José M. de Osma 343
One More Look at the Pronunciation of X Before a Consonant. Richard L. Predmore .. 344
Spanish Teachers: Snap Out of It!, E. R. Harrington 342

DEPARTMENTS

Books Received 419, 575
Chapter News 108, 241, 349, 537
Editorials 96, 522
Journals from Spain 355, 543
Letters to the Editor 342, 521
Notes and News 114, 246, 359, 534
Official Announcements 106, 223, 341, 524
Questions and Answers 100, 236, 346, 531
"Quotes" 81, 226

Reviews 125, 263, 370, 553
"Shop-Talk" 74, 202, 326, 507
What Others Say 117, 253, 363, 547

REVIEWERS

ADAMS, NICHOLSON B., Del Río's *Historia de la literatura española* 263
ARJONA, J. HOMERO, Babín's *Introducción a la cultura hispánica* 417
ARMITAGE, R. H., Brun's *Aventuras de conversación* 571
ARNAUD, LEONARD E., Kelemen's *Medieval American Art* 400
—— Pittaro's *Siempre amigos* 278
—— Walsh's *Vamos al Sur* 284
ARNOLD, FREDERIC K., Crow and Crow's *Panorama de las Américas* 390
—— King's *Así se dice* 372
—— Lipp's *Brisas del mar* 269
ARROM, JOSÉ JUAN, Hidalgo's *Nuestras mujeres* 388
AVRETT, ROBERT, Kaulfers's *Guía al español; Voces de las Américas* 389
BABCOCK, EDNA E., López and Brown's *Vamos a hablar español* 567
BANNER, J. WORTH, Kaulfers and Blayne's *Voces de las Españas* 377
BARRETT, L. LOMAS, Veríssimo's *Gato Prêto em Campo de Neve* 265
—— D'Eça and Greenfield's *An Outline Portuguese Grammar* 267
—— Rossi's *Vida brasileira* 374
BEARDSLEY, WILFRED A., Becker's *Manual de Español* 572
—— Castañeda's *The Lands of Central America* 288
—— McMurry and Lee's *The Cultural Approach* 286
—— Sánchez's *Nineteenth-Century Spanish Verse* 416
—— Whitaker's *The United States and South America: The Northern Republics* 408
BECK, VERA F., Fernández de Lizardi's *Periquillo* 275
—— Pittaro's *Nuevos horizontes* 382
—— Tatum's *Viñetas de la América Latina* 280
BRADY, AGNES M., López-Portillo y Rojas's *La Parcela* 565
BROWNE, JAMES R., Cañedo's *La noche anuncia el día* 385
CANFIELD, D. LINCOLN, Agard and Dunkel's *An Investigation of Second-Language Teaching* 291
—— Dunkel's *Second-Language Learning* 291
CARTIER, NORMAND R., Hefler and Chandler's *Risas y sonrisas* 565
COATES, MARY WELD, Del Río and Shearer's *Lecturas hispánicas, Book Two* 278
—— Jones's *Cuentos del Alto Perú* 281
—— Quinamor and Watson's *El triunfo de don Ricardo* 378
CUSHMAN, GEORGE T., Sánchez's *Español al vuelo* 276
DAVIS, BEN, Goytortúa's *Lluvia roja* 263
—— Turk and Allen's *El español al día, Book I* 376
DECOSTER, CYRUS C., Krynen's *L'esthétisme de Juan Valera* 406
ESPINOSA, AURELIO M., Pedro Alfonso's *Disciplina clericalis* 394
FRIKART, FAITH F., Fitts's *Anthology of Contemporary Latin American Poetry* 286
—— Hernández's *Martín Fierro* 413
FURNESS, EDNA LUE, Arjona's *Fronteras* 271
—— Besso's *Temas de conversación sobre las Américas* 415
—— Goetz's *Other Young Americans* 392
GROSS, STUART M., Salas's *Dos conquistadores* 377
HUSSON, MARGARET S., Hills, Ford, and Rivera's *Brief Spanish Grammar for Colleges* 569
HUTTON, EDDIE RUTH, Bolinger's *Intensive Spanish* 379
JOHNSON, HARVEY L., Trenti Rocamora's *El teatro en la América Colonial* 563
JONES, WILLIS KNAPP, Arjona's *Temas de conversación* 280
JOSEPH, JOHN F., Alegría's *Ensayo sobre cinco temas de Thomas Mann* 573
—— Williams's *Tres escritores clásicos de la literatura de los Estados Unidos* 414
KEATING, L. CLARK, Barlow's *Exercises and Review Tests for Basic Oral Spanish* 273
—— Davis and Mapes's *Spanish Workbook: Alternate* 574
—— García-Prada and Wilson's *Tres cuentos* 273
LACAYO, HEBERTO, *A Sarmiento Anthology* 409

LEE, MUNA, García Lorca's *Three Tragedies* ... 556
LEONARD, IRVING A., Stephen's *Incidents of Travel in Central America, Chiapas, & Yucatan* ... 557
MCSPADDEN, GEORGE F., Pittaro's *Episodios históricos* ... 570
MACHON, DAN, López Vásquez and Tharp's *México de hoy* ... 274
MALLO, JERÓNIMO, Pérez Galdós's *Crónica de la Quincena* ... 282
—— Henríquez Ureña's *Historia de la cultura en la América Hispánica* ... 290
—— Tirso de Molina's *La villana de Vallecas* ... 370
NICHOLS, MADALINE W., Darío's *Antología poética* ... 411
—— Iduarte and Shearer's *Sarmiento a través de sus mejores páginas* ... 380
PATTISON, WALTER T., Pérez Galdós's *Misericordia* ... 275
PREDMORE, RICHARD L., Chandler and Hefler's *A Handbook of Comparative Grammar for Students of Foreign Languages* ... 560
REICHENBERGER, ARNOLD G., Heaton's *La cruz en la sepultura* ... 404
REY, AGAPITO, Alonso's *Ensayos sobre poesía española* ... 395
—— Castro's *España en su historia* ... 401
—— Krause's *Azorín, the Little Philosopher* ... 288
ROGERS, FRANCIS M., Pap's *Portuguese-American Speech* ... 553
ST. JOHN, Francis C., García-Prada and Wilson's *Entendámonos* ... 272
—— Pittaro's *Escenas modernas* ... 277
—— Steinbeck's *La perla* ... 390
—— Walsh's *Cuentos americanos con algunos versos* ... 127
—— Watson and Johnson's *Donato* ... 567
SACHS, LEONIE F., *La vida de Lazarillo de Tormes* ... 383
SEDGWICK, RUTH, Mármol's *Amalia* ... 382
SHOEMAKER, WILLIAM H., Balseiro's *Blasco Ibáñez, Unamuno, Valle Inclán, Boroja* ... 397
STAUBACH, CHARLES N., López y Fuentes's *Tierra* ... 391
TYRE, ANNEMARIE, Sarmiento's *Facundo* ... 385
TYRE, CARL A., Villa Fernández and Hayes's *Beginning Spanish* ... 384
WADE, GERALD E., Poesse's *The Internal Line-Structure of Thirty Autograph Plays of Lope de Vega* ... 415
WALSH, DONALD D., Aguiar's *English-Spanish Conversational Dictionary for Travelers and Students* ... 571
—— Bürgin's *Handbook of Latin American Studies: 1945* ... 125
—— Castellano and Brown's *Shorter Spanish Review Grammar* ... 388
—— Castillo and Bond's *The University of Chicago Spanish Dictionary* ... 126
—— Cervantes's *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* ... 393
—— del Campo's *Fausto* ... 387
—— Hughes's *Pedro* ... 568
—— King and Balluff's *An Analytical Bibliography of Modern Language Teaching* ... 564
—— Nunn and Van Scoy's *Glossary of Related Spanish-English Words* ... 574
—— Ocampo's *Autobiografía de Irene* ... 411
—— Peers's *A Critical Anthology of Spanish Verse* ... 559
—— Plenn's *The Southern Americas* ... 284
—— Torres-Ríoseco's *New World Literature* ... 561
WATLAND, CHARLES D., Marín Molina's *La vida española* ... 569

REVIEWS

(Authors and Titles of Books Reviewed)

Agard, Frederick B., and Harold B. Dunkel, *An Investigation of Second-Language Teaching* (Canfield) ... 291
Aguiar, John E., *English-Spanish Conversational Dictionary for Travelers and Students* (Walsh) ... 571
Alegría, Fernando, *Ensayo sobre cinco temas de Thomas Mann* (Joseph) ... 573
Allen, Edith Marion, see Turk, Laurel Herbert
Alonso, Dámaso, *Ensayos sobre poesía española* (Rey) ... 395
Arjona, Doris King, *Fronteras* (Furness) ... 271
Arjona, J. Homero, *Temas de conversación* (Jones) ... 280
Babín, María Teresa, *Introducción a la cultura hispánica* (Arjona) ... 417
Balluff, Claire, see King, Clara Breslove

Balseiro, José A., *Blasco Ibáñez, Unamuno, Valle Inclán, Baroja* (Shoemaker) 397
Barlow, Joseph W., *Exercises and Review Tests for Basic Oral Spanish* (Keating) 273
Becker, Idel, *Manual de Español* (Beardsley) 572
Besso, Henry V., *Temas de conversación sobre las Américas* (Furness) 415
Blayne, Thornton C., see Kaulfers, Walter Vincent
Bolinger, Dwight L., *Intensive Spanish* (Hutton) 379
Bond, Otto F., see Castillo, Carlos
Brown, Charles Barrett, see Castellano, Juan Rodríguez
Brown, Esther, see López de Mestas, Margarita
Brun, Ricardo, *Aventuras de conversación* (Armitage) 571
Burgin, Miron, editor, *Handbook of Latin American Studies: 1945* (Walsh) 125
Campo, Estinislao del, *Fausto*, ed. Arturo Torres-Ríoseco and Eduardo Neale-Silva (Walsh) 387
Cañedo, Diego, *La noche anuncia el día*, ed. Virgil A. Warren (Browne) 385
Castañeda, C. E., and others, *The Lands of Central America* (Beardsley) 288
Castellano, Juan Rodríguez, and Charles Barrett Brown, *Shorter Spanish Review Grammar* (Walsh) 388
Castillo, Carlos, and Otto F. Bond, editors, *The University of Chicago Spanish Dictionary* (Walsh) 126
Castro, Américo, *España en su historia* (Rey) 401
Cervantes Saavedra, Miguel de, *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* (Walsh) 393
Chandler, Richard E., and Alden R. Hefler, *A Handbook of Comparative Grammar for Students of Foreign Languages* (Predmore) 560
——see also Hefler, Alden R.
Crow, John A., and G. D. Crow, *Panorama de las Américas* (Arnold) 390
Darío, Rubén, *Antología poética*, ed. Arturo Torres-Ríoseco (Nichols) 411
Davis, Ruth, and Erwin K. Mapes, *Spanish Workbook: Alternate* (Keating) 574
D'Eça, Raul, and Eric V. Greenfield, *An Outline of Portuguese Grammar* (Barrett) 267
Del Río, Amelia A., and James T. Shearer, *Lecturas hispánicas, Book Two* (Coates) 278
Del Río, Angel, *Historia de la literatura española* (Adams) 263
Dunkel, Harold B., *Second-Language Learning* (Canfield) 291
—— see also Agard, Frederick B.
Fernández de Lizardi, José, *Periquillo*, ed. Luis Leal (Beck) 275
Fitts, Dudley, editor, *Anthology of Contemporary Latin American Poetry* (Frikart) 286
Ford, J. D. M., see Hills, E. C.
García Lorca, Federico, *Three Tragedies* (Lee) 556
García-Prada, Carlos, and William E. Wilson, *Entendámonos* (St. John) 272
—— *Tres cuentos* (Keating) 273
Goetz, Delia, *Other Young Americans* (Furness) 392
Goytortúa, Jesús, *Lluvia roja*, ed. Donald D. Walsh (Davis) 263
Greenfield, Eric V., see D'Eça, Raul
Hayes, Francis C., see Villa Fernández, Pedro
Heaton, H. C., editor, *La cruz en la sepultura* (Reichenberger) 404
Hefler, Alden R., and Richard E. Chandler, *Risas y sonrisas* (Cartier) 565
—— see also Chandler, Richard E.
Henríquez Ureña, Pedro, *Historia de la cultura en la América Hispánica* (Mallo) 290
Hernández, José, *Martín Fierro*, tr. Henry A. Holmes (Frikart) 413
Hidalgo, Aurelio, *Nuestras mujeres*, ed. Louis G. Zelson (Arrom) 388
Hills, E. C., J. D. M. Ford, and G. Rivera, *Brief Spanish Grammar for Colleges, Revised edition* (Husson) 569
Hughes, Dorothy, *Pedro* (Walsh) 568
Iduarte, Andrés, and James F. Shearer, *Sarmiento a través de sus mejores páginas* (Nichols) 380
Johnson, Winifred Adkins, see Watson, Jane C.
Jones, Willis Knapp, *Cuentos del Alto Perú* (Coates) 281
Kaulfers, Walter Vincent, and Thornton C. Blayne, *Guía al español* (Avrett) 389
—— *Voces de las Américas* (Avrett) 389
—— *Voces de las Españas* (Banner) 377
Kelemen, Pál, *Medieval American Art* (Arnaud) 400
King, Clara Breslove, and Claire Balluff, *An Analytical Bibliography of Modern Language Teaching, vol. 3, 1937–1942* (Walsh) 564

King, Gladys, *Así se dice* (Arnold) ... 372
Krause, Anna, *Azorín, the Little Philosopher* (Rey) ... 288
Krynen, Jean, *L'esthétisme de Juan Valera* (DeCoster) ... 406
Lee, Muna, see McMurry, Ruth
Lipp, Solomon, *Brisas del mar* (Arnold) ... 269
López de Mestas, Margarita, and Esther Brown, *Vamos a hablar español* (Babcock) ... 567
López-Portillo y Rojas, José, *La Parcela*, ed. Juan B. Rael and Robert E. Luckey (Brady) ... 565
López Vásquez, Juvencio, and James B. Tharp, *México de hoy* (Machon) ... 274
López y Fuentes, Gregorio, *Tierra*, ed. Henry A. Holmes and Walter A. Bara (Staubach) 391
McMurry, Ruth, and Muna Lee, *The Cultural Approach* (Beardsley) ... 286
Mapes, Erwin K., see Davis, Ruth
Marín Molina, D., *La vida española* (Watland) ... 569
Mármol, José, *Amalia*, ed. James C. Babcock and Mario B. Rodríguez (Sedgwick) ... 382
Nunn, Marshall E., and Herbert A. Van Scoy, *Glossary of Related Spanish-English Words* (Walsh) ... 574
Ocampo, Silvina, *Autobiografía de Irene* (Walsh) ... 411
Pap, Leo, *Portuguese-American Speech* (Rogers) ... 553
Pedro Alfonso, *Disciplina clericalis*, ed. Angel González Palencia (Espinosa) ... 394
Peers, E. Allison, *A Critical Anthology of Spanish Verse* (Walsh) ... 559
Pérez Galdós, Benito, *Crónica de la Quincena*, ed. William H. Shoemaker (Mallo) ... 282
—— *Misericordia*, ed. Angel Del Río and McKendree Petty (Pattison) ... 275
Pittaro, John M., *Episodios históricos* (McSpadden) ... 570
—— *Escenas modernas* (St. John) ... 277
—— *Nuevos horizontes* (Beck) ... 382
—— *Siempre amigos* (Arnaud) ... 278
Plenn, Abel, *The Southern Americas* (Walsh) ... 284
Poesse, Walter, *The Internal Line-Structure of Thirty Autograph Plays of Lope de Vega* (Wade) ... 415
Quinamor, Talia E., and Jane C. Watson, *El triunfo de don Ricardo o La catástrofe del señor Rojas* (Coates) ... 378
Rivera, Guillermo, see Hills, E. C.
Rossi, P. Carlo, *Vida brasileira* (Barrett) ... 374
Salas, Manuel, *Dos conquistadores* (Gross) ... 377
Sánchez, José, *Español al vuelo* (Cushman) ... 276
—— editor, *Nineteenth-Century Spanish Verse* (Beardsley) ... 416
Sarmiento, Domingo F., *Facundo*, ed. Luis Leal (Tyre) ... 385
—— *A Sarmiento Anthology*, tr. Stuart Edgar Grummon (Lacayo) ... 409
Shearer, James F., see Del Río, Amelia A.; Iduarte, Andrés
Steinbeck, John, *La perla*, tr. Frank Thompson (St. John) ... 390
Stephens, John L. *Incidents of Travel in Central America, Chiapas, & Yucatan* (Leonard) 557
Tatum, Terrell Louise, *Viñetas de la América Latina* (Beck) ... 280
Tharp, James, B., see López Vásquez, Juvencio
Tirso de Molina, *La villana de Vallecas*, ed. Sherman W. Brown (Mallo) ... 370
Torres-Ríoseco, Arturo, *New World Literature* (Walsh) ... 561
Trenti Rocamora, J. Luis, *El teatro en la América Colonial* (Johnson) ... 563
Turk, Laurel Herbert, and Edith Marion Allen, *El español al día, Book I* (Davis) ... 376
Van Scoy, Herbert A., see Nunn, Marshall E.
Veríssimo, Erico, *Gato Prêto em Campo de Neve*, ed. Lloyd Kasten and Claude E. Leroy (Barrett) ... 265
La vida de Lazarillo de Tormes, ed. Everett W. Hesse and Harry F. Williams (Sachs) ... 383
Villa Fernández, Pedro, and Francis C. Hayes, *Beginning Spanish* (Tyre) ... 384
Walsh, Donald Devenish, *Cuentos americanos con algunos versos* (St. John) ... 127
Walsh, Gertrude M., *Vamos al Sur* (Arnaud) ... 284
Watson, Jane C., and Winifred Adkins Johnson, *Donato* (St. John) ... 567
—— see also Quinamor, Talia E.
Whitaker, Arthur T., *The United States and South America; The Northern Republics* (Beardsley) ... 408
Williams, Stanley T., *Tres escritores clásicos de la literatura de los Estados Unidos* (Joseph) ... 414
Wilson, William E., see García-Prada, Carlos